

OVERENI PREVOD SA ENGLESKOG JEZIKA

МИХАИЛО В. ГОЛУБОВИЋ
СУДСКИ ПРЕВОДИЛАЦ ЗА ЕНГЛЕСКИ,
НЕМАЧКИ И СЛОВЕНАЧКИ ЈЕЗИК
ШПАНСКИХ БОРАЦА 34, ТЕЛ. : 2131-566
НОВИ БЕОГРАД

Broj 61/2014:

Potvrđujem da ovaj prevod u potpunosti odgovara izvorniku sačinjenom na engleskom jeziku.

Beograd, 10. februar 2014.



M.B. Golubović

MIHAILO V. GOLUBOVIĆ

sudski prevodilac
za nemački, engleski
i slovenački jezik
Španskih boraca 34/3
11070 Novi Beograd
Tel.: (011) 2131 566
Faks: (011) 311 5144
pizonmvg@sezampro.rs

Postavljen rešenjem Republičkog sekretara za pravosudje i opštu upravu, Beograd, br. 74-28/83-04 od 05.10.1983.





SERTIFIKAT O PRAVIMA

GS1 SRBIJA

1. **GS1** (raniji naziv EAN International) je dobrovoljno, neprofitno, međunarodno udruženje sa sedištem u Briselu, Belgija. GS1 trenutno ima članstvo od 111 nacionalnih organizacija članica. Organizacija upravlja svetskim, multi-sektorskim sistemom standarda koji omogućavaju automatsku identifikaciju proizvoda i usluga u lancu snabdevanja, elektronsku trgovinu i sinhronizaciju podataka na globalnom nivou. GS1 sistem standarda koristi identifikacione tehnologije bar-kodiranja i radio frekvencijske identifikacije.
2. Članice organizacije **GS1** su ovlašćene od strane GS1 da upravljaju GS1 sistemom standarda na svojoj teritoriji i, kao takve, su jedini predstavnici GS1 za tu teritoriju. Da bi se obezbedila globalna jedinstvenost GS1 identifikacionih brojeva i integritet GS1 sistema, može da postoji samo jedna članica organizacije GS1 na teritoriji jedne države.
3. **GS1 Srbija** je članica GS1 od 1982. (kao pravni naslednik EAN YU). GS1 je dodelila organizaciji **GS1 Srbija** ekskluzivnu licencu da upravlja GS1 sistemom u Srbiji i da dodeljuje GS1 identifikacione brojeve privrednim društvima za njihove potrebe upravljanja u lancu snabdevanja. To je jedini predstavnik GS1 u Srbiji. Uz to, GS1 Srbija ima ekskluzivnu licencu od strane GS1 da upravlja **GS1 prefiksom** 860 u Srbiji i GS1 identifikacionim brojevima dobijenim korišćenjem prefiksa 860.
4. **Zaštitni znaci.** Na osnovu svog članstva u GS1, GS1 Srbija ima ekskluzivno pravo da u Srbiji koristi zaštitni znak „GS1“.
5. **Autorska prava.** GS1 ima ekskluzivna prava da kopira, prevodi, reprodukuje i distribuira GS1 publikacije, uključujući Opšte specifikacije GS1, Opšti priručnik GS1, GS1 EANCOM uputstvo i ostale publikacije koje GS1 povremeno izdaje. Ova autorska prava uključuju prava izdavanja publikacija koje proizilaze iz i u saglasnosti su sa GS1 standardima i izdanjima.

Potpis ovlašćenog lica: *Monica Walsh*, s.r.
Monica Walsh (Monika Volš)
Direktor korporativnih Usluga

Datum: 13. januar 2014.

Štambilj:

GS1 AISBL
Avenue Louise 326, bte 10
1050 Bruxelles
BELGIUM
Tel: +32 2 788 78 00
Fax: + 32 2 788 78 99
www.gs1.org

- Kraj prevoda -





RIGHTS CERTIFICATE

GS1 SRBIJA

1. **GS1** (formerly called EAN International), is a voluntary, not-for-profit, international association with a Head Office in Brussels, Belgium. GS1 currently has a membership of 111 nationally based Member Organisations. It manages a worldwide, multi-industry standards system enabling the automatic identification of products and services in the supply chain, electronic commerce and global data synchronisation. The GS1 standards system uses bar-coding and radio frequency identification technologies.
2. **GS1 Member Organisations** are authorised by GS1 to administer the GS1 System in their own territory and as such are the sole representatives of GS1 for that territory. To ensure the global uniqueness of GS1 identification numbers and the integrity of the GS1 System, there can only be one GS1 Member Organisation per national territory.
3. **GS1 Srbija** has been a Member Organisation of GS1 since 1982 (being the legal successor of EAN YU). GS1 has granted GS1 Srbija an exclusive licence to administer the GS1 System in Serbia and allocate GS1 identification numbers to companies for their supply chain management needs. It is the sole representative of GS1 in Serbia. Furthermore, GS1 Srbija has an exclusive license from GS1 to administer the **GS1 Prefix 860** in Serbia and GS1 identification numbers that are constructed using the 860 prefix.
4. **Trademarks.** By virtue of its membership in GS1, GS1 Srbija has the exclusive right to use the 'GS1' trademarks in Serbia.
5. **Copyright rights.** GS1 Srbija has the exclusive right to copy, translate, reproduce and distribute GS1 publications including the GS1 General Specifications, the GS1 Global User Manual, the GS1 EANCOM manual and other publications published from time to time by GS1. These copyright rights include the right to produce publications that derive from and are compliant with GS1 standards and publications.

Authorised Signatory: Monica Walsh
Monica Walsh
Director Corporate Services

Date: 13th January 2014

GS1 AISBL
Avenue Louise 326, bte 10
1050 Bruxelles
BELGIUM
Tel: +32 2 788 78 00
Fax: +32 2 788 78 99
www.gs1.org

